

**A BIZOTTSÁG 1185/2004/EK RENDELETE****(2004. június 25.)****a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**1. cikk**

A jelen rendelet rendelkezéseit fenntartva, a német intervenció ügynökség a 2131/93/EGK rendeletben rögzített feltételek szerint folyamatos pályázati eljárást nyit meg az általa tárolt rozs kivitelére.

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 1992. június 30-i, 1766/92/EGK tanácsi rendeletre, és különösen annak 5. cikkére,

**2. cikk**

mivel:

1. A pályázati felhívás 1 000 000 tonna rozs maximális mennyiségre vonatkozik, valamennyi harmadik országba irányuló exportra.

(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup>, megállapítja az intervenció ügynökségek birtokában levő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.

2. Azok a régiók, ahol az 1 000 000 tonna rozst tárolják, az I. mellékletben szerepelnek.

(2) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, szükségesnek mutatkozik megnyitni egy folyamatos pályázati eljárást a német intervenció ügynökség birtokában levő 1 000 000 tonna rozs kivitelére.

**3. cikk**

1. A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésében foglaltaktól eltérően a kivitelért fizetendő ár az az ár, amely az ajánlatban szerepel, havi emelés nélkül.

(3) Sajátos szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és azok ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból olyan biztosítérendszer kell előírni, amely biztosítja a kívánt célok megvalósítását anélkül, hogy a gazdasági alanyokra aránytalan terhet róna. Erre tekintettel szükségesnek mutatkozik mentességet biztosítani egyes szabályok, különösen a 2131/93/EGK rendelet alól.

2. A jelen rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

3. A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(4) Abban az esetben, ha a rozs átadása az intervenció ügynökségnek felróható okból öt napnál tovább késik, vagy a megkövetelt biztosítékok valamelyikének felszabaddítása ugyanilyen okból halasztást szenved, az érintett tagállamnak kártérítést kell fizetnie.

**4. cikk**

1. A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikkének értelmében kiadásuk napjától az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(5) A jelen rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság állásponjtájával,

2. A jelen pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem mellékelhetők a 1291/2000/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> HL L 181., 1992.7.1., 21. o. A legutóbb a 1104/2003/EK tanácsi rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 23., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

## 5. cikk

1. A 2131/93/EGK rendelet 7. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az első részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2004. július 1., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

2. A további részleges pályázati felhívások esetében az ajánlatok beérkezésének határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), 2004.7.22., 2004.8.5., 2004.8.19., 2004.9.2., 2004.12.23., 2005.3.24., 2005.5.5. és 2005.5.26. kivételével.

3. Az utolsó részleges pályázati felhívás lejártának határideje 2005. június 23., 9 óra. (brüsszeli idő szerint).

4. Az ajánlatokat a német intervenció szervezethez kell benyújtani:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
(Telefax: 00 49 691 56 49 62).

## 6. cikk

1. Az intervenció ügynökség, a tárolást végző szervezet és a pályázat nyertese, ez utóbbi erre vonatkozó kívánsága esetén és közös megegyezés alapján, a pályázat nyertesének választása szerint akár a raktárból való kiléptetés előtt, akár a kiléptetéskor, ellenőrző mintákat vételeznek, legalább 500 tonnánként egy mintavétel sűrűséggel, és elemzik azokat. Az intervenció ügynökséget meghatalmazott is képviselheti, feltéve, hogy az nem azonos a tárolást végző szervezet képviselőjével.

Az elemzések eredményeit, véleményeltérés esetén, meg kell küldeni a Bizottságnak.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a pályázat nyertese által jelzett kérés napjától számított hét munkanapon belül kell lebonyolítani, illetve három munkanapon belül, ha a mintavétel a raktárból való kiléptetéskor történik. Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

- a) jobb, mint a pályázati felhívásban szereplő, a pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van;
- b) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban

szereplő minőség, ugyanakkor az eltérés az alábbi határértékeken belüli:

- 1 kilogramm/hektoliter a fajsúly tekintetében, amely azonban nem lehet kevesebb hektoliterenként 68 kilogrammnál,
- egy százalékpont a nedvességtartalom tekintetében,
- 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup>, mellékletének B.2. és B.4. pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, valamint
- 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet mellékletének B.5. pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának változatlanlansága mellett,

a pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van;

- c) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, és az eltérés a b) pontban meghatározottnál nagyobb mértékű, a pályázat nyertese:

— vagy elfogadhatja a szállítmányt úgy, ahogy van;

— vagy visszautasíthatja a kérdéses szállítmány átvételét. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy a II. mellékletnek megfelelően haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget. Abban az esetben azonban, ha a pályázat nyertese az intervenció ügynökségtől egy másik, az előírtnak megfelelő minőségű szállítmány intervenció rosz többletköltségek nélküli átadását kéri, a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány behelyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, a II. mellékletnek megfelelően;

- d) gyengébb, mint az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőség, a pályázat nyertese nem veheti át a kérdéses szállítmányt. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy a II. mellékletnek megfelelően haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget. Abban az esetben azonban, ha a pályázat nyertese az intervenció ügynökségtől egy másik, az előírtnak megfelelő minőségű szállítmány intervenció rosz többletköltségek nélküli átadását kéri, a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány behelyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, a II. mellékletnek megfelelően.

<sup>(1)</sup> HL L 100., 2000.4.20., 31. o.

2. Mindazonáltal abban az esetben, ha a rozs raktárból való kiléptetése az elemzések eredményeinek ismertté válását megelőzően megtörténik, a szállítmány átvételétől kezdődően minden kockázatot a pályázat nyertese visel. A fent írtak ugyanakkor nem érintik a pályázat nyertesét a tárolást végzővel szemben megillető jogorvoslati lehetőségeket.

3. Ha a pályázat nyertese a szállítmány kicserélésére vonatkozó kérés napjától számított legfeljebb egy hónapon belül, a szállítmányok többszöri cseréje eredményeképpen sem kapott az előírt minőségnek megfelelő szállítmányt, akkor minden kötelezettsége alól mentesül, a garanciákat is beleértve, miután a II. mellékletnek megfelelően haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció ügynökséget.

4. Az (1) bekezdésben említett mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve azokat, amelyek esetében az elemzés végeredménye az intervenció keretében minimálisan megkövetelnél gyengébb minőséget mutat ki – az EMOGA-t terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a pályázat nyertese által kért esetleges kiegészítő elemzések költségeit ez utóbbit terhelik.

#### 7. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérően a rozs e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos dokumentumoknak és különösen a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet<sup>(1)</sup>, 3. cikk (1) bekezdés b) pontja szerinti kiadási bizonylatnak, az export-nyilatkozatnak, valamint, értelemszerűen, a T5 formanyomtatványnak, tartalmazniuk kell a következő bejegyzést:

— Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º .../2004

— Intervennční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. .../2004

— Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. .../2004

— Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. .../2004

— Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr .../2004

— Σικαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2004

— Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No .../2004

— Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º .../2004

— Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. .../2004

— Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. .../2004

— Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. .../2004

— Intervenció rozs, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, .../2004/EK rendelet

— Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. .../2004

— Žyto interwencyjne niedajace prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr .../2004

— Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º .../2004

— Intervennčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. .../2004

— Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. .../2004

— Interventoriusta, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o .../2004

— Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr .../2004.

#### 8. cikk

1. A 2131/93/EGK rendelet 13. cikk (4) bekezdése alapján nyújtott garanciát a kiviteli engedélyeknek a pályázat nyertesei részére való kiadását követően fel kell szabadítani.

<sup>(1)</sup> HL L 301., 1992.10.17., 17. o.

2. A 2131/92/EGK rendelet 17. cikkében foglaltaktól eltérően az exportkötelezettség teljesítését biztosító garancia összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenció ár és a pályázatnyertes ár különbözetével egyenlő, de sohasem kevesebb tonnánként 25 eurónál. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell rendelkezésre bocsátani.

A 3002/92/EGK rendelet 15. cikk (2) bekezdésében foglaltaktól eltérően:

— a fenti garanciának azt a részét, amelyet az engedély kiadásakor tettek le, húsz munkanapon belül fel kell szabadítani azt követően, hogy a pályázat nyertese bizonyítékot szolgáltat arra, hogy az átvett gabona elhagyta a Közösség vámterületét.

A 2131/93/EGK rendelet 17. cikk (3) bekezdésében foglaltaktól eltérően:

— a fennmaradó összeget tizenöt munkanapon belül fel kell szabadítani azt a napot követően, amikor a pályázat nyertese rendelkezésre bocsátja a 800/1999/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 16. cikkében meghatározott bizonyítékokat.

3. Amennyiben a jelen cikkben szabályozott garancia felszabadítására az ugyanitt meghatározott határidők lejártát követően kerül sor – kivéve a megfelelően indokolt kivételes eseteket, így különösképpen azt az esetet, amikor közigazgatási vizsgálat indul –, a tagállamot a késedelem minden napjára 10 tonnánként 0,015 euró mértékű kártérítés terheli.

Ez a kártérítés nem fedezhető az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA).

#### 9. cikk

A német intervenció ügynökség legkésőbb két órával az ajánlattételi határidő lejártát követően tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. Ezeket a III. mellékletben szereplő mintának megfelelően, a IV. mellékletben szereplő hívószámokra kell továbbítani.

#### 10. cikk

A jelen rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenésének napján lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. június 25-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 102., 1999.4.17., 11. o.

## I. MELLÉKLET

(tonnában)	
A tárolás helye	Mennyiségek
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/Bremen/Mecklenburg-Vorpommern	139 719
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/Thüringen	860 281

## II. MELLÉKLET

**Szállítmányok visszautasításának bejelentése a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivételére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében**

(A 1185/2004/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdése)

- A pályázat nyertesének neve:
- A pályázat eredményhirdetésének időpontja:
- A szállítmány pályázat nyertese által történt visszautasításának időpontja:

A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Fajsúly (kg/hl)</li> <li>— A kicsírázott magvak %-a</li> <li>— Az idegenanyag-tartalom (Schwartzbesatz) %-a</li> <li>— A kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők %-a</li> <li>— Egyebek</li> </ul>

## III. MELLÉKLET

## Folyamatos pályázati eljárás a német intervenció ügynökség birtokában lévő rozs kivételére

(1185/2004/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
A pályázók sorszáma	A szállítmány száma	Mennyiség tonnában	Ajánlati ár (EUR/t) <sup>(1)</sup>	Felárak (+) Levonások (-) (EUR/t) (emlékeztetőül)	Kereskedelmi költségek (EUR/t)	Viszonylat
1						
2						
3						
stb.						

(<sup>1</sup>) Ez az ár tartalmazza a pályázat tárgyát képező szállítmányra vonatkozó felárakat és levonásokat.

## IV. MELLÉKLET

Csak a következő brüsszeli hívószámok használandók, a DG AGRI (C/1)-nél:

Telefax: (+32) 2 296 49 56

(+32) 2 295 25 15

---